

Il Poliglotta

Notiziario del Comune di Fucecchio

-Marzo 2010-

Fucecchio 市政府多元信息小报-2010年2月份

本期主要内容:

- 大赦: 手续总结
- 电费和煤气的费用补贴
- 在 PAAS 每人都可以免费上网

第 1 页

“安全法令”: 概述相关移民的重要信息

2009年8月8日94号法律生效-名为安全法令-它修改了现今的一些移民法则和民事法则, 下面就是法令中相关移民的重要几部分.

必须出示居留证件

该条令规定移民去公共部门办理各种批文, 批准书, 报名注册等相关移民本身利益的事项时都要出示其合法的居留证件。除了相关医疗事项, 义务教育和登记新生儿手续外。

居留的签发和延期

每位移民办理居留的签发和延期, 都要交付由内政部门颁布的特定法令上规定的税收金额。关于时间方面, 不管任何性质的居留, 都要在到期前至少 60 天之前申请延期。

分数制居留

每位移民在申请签发和延期居留时, 都要签署一份关于居留分数制的协议书。当居留分数被扣完后, 居留证件将被吊销。

移民在申请长期居留卡时要通过一项意大利语考试

长期居留

申请长期居留的移民必须通过一项意大利语考试, 具体的考试方式将有相应的法令规定。

撤销户口

所有在市政府有户口的移民, 居留到期后, 一定要带邮局收据去市政府登记, 如果到期后超过 6 个月没有去登记, 市政府将撤销他在该市的户口。

汇款

所有 money transfer(汇款给国外)点都必须要求来汇款的移民出示居留证件, 并将他的居留复印件收藏 10 年, 如果对方没有居留, 店主有义务向当地警察部门告发。

婚姻

在市政府登记结婚的移民必须向市政府民政部门出示居留证件

检查居住条件

根据居民的户口申请和户口迁移, 市政府相关部门可以检查该住家的卫生条件

而打算申请家庭团聚的移民，所出示的住家，除了要符合居住条件，还要符合卫生条件。

第 2 页

意大利籍居民的外籍家人

在安全法令生效之前，和意大利籍居民共同居住的四等以内的外籍亲属不能由于非法入境原因而被驱逐。但是现在的安全法令限制了上述的亲属范围(除了已规定的配偶外)，上述条列只针对一等和二等亲属：子女，父母，兄弟，子孙和祖父母和外祖父母，不包括叔叔和表兄弟姐妹等

内政部门颁发的一项法令规定，在 8 月 8 日之前由意大利籍居民的第三等和第四等外籍亲属递交的签发家庭性质的居留申请都被接受。而在该日期后到期的居留可以延期成工作性质，学习或失业性质的居留

保姆和家庭工大赦:总结手续概括

内政部门明文规定雇主必须负责办完大赦手续，即要去统一移民窗口签署工作合同，并通知 INPS 局办理雇佣手续.

如果雇主放弃大赦声明，所递交的材料将存档，并且雇主将受到法律 102/09 的第 1 条第 7-8-9 款的惩罚

除非是由于突发状况的原因而放弃，比如受照顾人员去世，在这种情况下，在收到通知去签署雇工合同时，可以由去世的原雇主家属成员代替签署合同，在无人代替的情况下，统一移民窗口将更改雇佣关系，移民将会得到一份失业居留

有关医疗保险方面，内政部门明文规定凡是已递交本次大赦申请的移民都可以注册国家医疗服务中心，申请医疗卡.

而没有个人税号，即俗称绿卡的移民可以办理临时医疗卡 (STP).

办理医疗卡或者 STP 都要去卫生部门，地址 via L. Marchiani, 38 电话. 0571 705381 时间表星期一至星期六 8-13.

家庭团聚:住家合格证新的标准

去年颁布的安全法令修改了统一移民法里第 29 条关于家庭团聚的要求. 为获得家庭团聚批文申请者必须出示一份经市政府相关部门认同的既符合卫生条件又具备居住条件的住家证明. Fuavecchio 市政府只对拥有房子使用许可证的住家签发上述证明

房子使用许可证是新房子或老房子装修后必须拥有的证明.

房子使用许可证由外界合格的技术师签发，在确定了住家的光亮度，高度，各种线路等方面合格后，在特定的表格上声明该住家居住的合格性和安全性，该表格可以上市政府网站下载. 房主在办好上述许可证后，将其递交给市政府，从递交日起生效(在接下去的180天市政府会抽样检查住家).

没有房子使用许可证的房主要委托合格的技术师去办理这份证明或者去市政府收集关于该住家的有用的资料.

有关的信息咨询和说明请到市政府的城市规划部门 ufficio urbanistica 时间表: 星期一，星期三，星期五 10-13, 星期三和星期四 15-18. 市政府内技术师, geom. Teodoro Epifanio, 预约接待时间为星期四下午 电话 0571 268223 邮箱: t.epifanio@comune.fuavecchio.fi.it.

第 3 页

煤气单和电费单上的补贴

煤气费补贴

此项津贴只针对于低收入家庭和家庭成员人数众多的家庭，只针对于一个定居住家的管道煤气费用，不适用筒装煤气

凡是家里使用管道自然煤气的，所持有 ISEE证明低于 7.500 欧元或者低于20.000 欧元(如果家庭成员中有4个或4个以上孩子)的都可以申请此项补贴.

定居在 Fucecchio 市的居民可以到市政府的 PuntoPiù 窗口预约办理. 申请补贴需要的证件包括: ISEE 证明; 身份证复印件; 煤气单发票 ; 电费单发票 -

ISEE 证明可以到市政府的 l'Urp 办公室预约办理或者去任一 CAAF 办理..

此项补贴今年内都可以申请，如果申请者想得到 2009 年的补贴，必须在今年 4 月 30 日之前递交

电费补贴

至2010年年底都可以递交电费补贴申请，和煤气费补贴一样，凡是持有住家电合同，拥有低于7.500 欧元的ISEE证明或者低于20.000 欧元(如果家庭成员中有4个或4个以上孩子)已经在2009年申请过的可以在到期前一个月到市政府办理延期

更多详细的信息咨询和材料办理请到: PuntoPiù 窗口 (市政府大楼) 办公时间表星期一，星期三，星期四，星期五和星期六 9-13, 星期三下午 15-19, 电话 0571 268255-257.

如何收集大体积垃圾

家用大体积垃圾(家具, 电器, 危险垃圾, 建筑材料废物等)不能随便丢在街道上，也不可以堆在垃圾筒旁边. 处理这些垃圾要拨打环保公司的免费电话 800980800 预约. 环保公司人员在电话里会告知接收的时间和地点，我们要在前一天晚上或者当天早上将垃圾收集在一起，并放在预定的地点

短讯

为妇女设立的意大利语课程

从 2 月份开始，由市政府组织的专为外籍妇女设立的意大利语课程重新开课.. 上课时间为每星期四下午 16-19，上课地点在位于 P.zza V. veneto 27 的市政府图书馆内. 需要带孩子的妇女可以在上课期间将孩子托付在 Ciaf -市立儿童活动中心. 信息咨询和报名请到:

URP 时间表: 星期一至星期六 9-13, 星期三和星期四 15-19 电话. 0571 268206/250.

为找工作者提供的翻译服务

为帮助有语言困难的找工作者，Fucecchio 市政府的Centro InformaGiovani e e Servizi per l'Impiego部门设立了翻译服务，翻译人员可为移民提供以下各项服务，如升学指导，就业选择，寻找工作，查看招工启事，如何成立个人企业等. 阿尔巴尼亚文翻译(每星期一 10-13), 阿拉伯文翻译(每星期二 10-13) 中文和罗马尼亚文翻译 (每二个星期三 10-13). 信息咨询: Centro InformaGiovani e Servizi per l'Impiego (Casa Banti) 部门 Piazza La Vergine, 21 电话. 0571 23331.

第 4 页

在 PAAS 每人都是可以免费上网

针对在家里没有连接上网，特别是那些不懂得如何使用电脑和上网的，Fucecchio 市政府设立了 PAAS 点，里面安装了已连网的电脑，并有专业人员教授基本网络知识，你只要去 PAAS，就可以免费上网

在 PAAS 内，你可以游览因特网，寻找有用信息，接收并发送邮件，查看并享受市政府和其他公共部门的服务（如警察局，卫生局，政府部门，领事馆和邮局等）

到 PAAS 上网必须先带个人证件登记。

Fucecchio 市政府设立的 PAAS 点在以下协会内：

- **Associazione Auser** - Via I Settembre, 43 a Fucecchio 时间表为星期一至星期五 10-12, 17-19
- **Associazione Diritti Anziani** - Via R. Lucchese 264 a Galleno 时间表为星期二，星期四和星期六 15,30-18
- **Centro Giovani presso il CIF** - Vicolo delle Carbonaie, 1 a Fucecchio 时间表为星期一，星期三和星期日 16.30-18.30

随时更新关于市政府服务的信息

市政府每年都根据居民的家庭收入状况设立多种补贴：垃圾费补贴，房租补贴，学校公车费和食堂费的减免，购买书本补助金和其他助学金。如果你想准确知道如何办理及何时办理，可以使用市政府的“ComuneInforma”服务，你的手机将随时收到准确的信息，提醒你办理期限

你可以在每期的市政府报刊上（每月一号可以到市政府的 Urp 办公室或者各报亭，酒吧和商店都能看到）深入了解本市内发生的各种重要事件

信息咨询和开通“ComuneInforma”服务请到 Urp 办公室（piazza Amendola, 17 – 电话. 0571 268206/268250）或查询市政府网站 sito www.comune.fucecchio.fi.it

在图书馆内给孩子讲故事

“朗读时刻”活动继续开展，在这一小时内有专业人员向 3-8 岁的孩子阅读并讲述精彩的故事

在 3 月份里“朗读时刻”活动开展时间为星期六 6 号，13 号，20 号和 27 号的 10.30，地点在市图书馆的“Sezione Ragazzi”厅内

信息咨询：市政府图书馆 Piazza Vittorio Veneto 26/a 电话和传真 0571 20349

biblioteca@comune.fucecchio.fi.it